

, -бе, -ые – rodný, vlastní,

х тп. *zpodst.* – příbuzní  
ский, -ая, -ое, -ие – vánoční,

í  
-á s – Vánoce  
тый ž – paragraf, odstavec *zde*  
тп. – verše, báseň

ия, -ое, -ие – přísný, ostrý

т – subjekt

– souše, pevnina

ия, -ии ž – území, teritorium

, -ии ž – tradice

-áю, -áшь, -áют – hostit

ый, -ая, -ое, -ые – ozdobený

ий, -ая, -ое, -ые – mírný, umírněný

вный, -ая, -ое, -ые – federativní

ский, -ая, -ое, -ие – křesťanský

сть, -ти ž – počet, početnost

тп. яйца, яиц – vejce

натуйте si!

nt se volí na základě všeobec-  
vného a přímého hlasování.

президента Руске федерации  
; zastávat jedna a tatáž osoba déle  
; období.

noc se skládá ze tří větví –  
; адáнные, výконные a soudní.

lavní slavi Vánoce 7. ledna podle  
; letopočtu.

eshoda je spojena se systémem  
; čtu podle gregoriánského  
; ruského kalendáře.

ležitější postavy tohoto svátku jsou  
; Мраз a Sněhurka.

lý rok Rusové oslavují Den  
; ství nad faštickým Německem ve  
; é vlastenecké válce.

í a dolní komora Parlamentu

## Часть Б

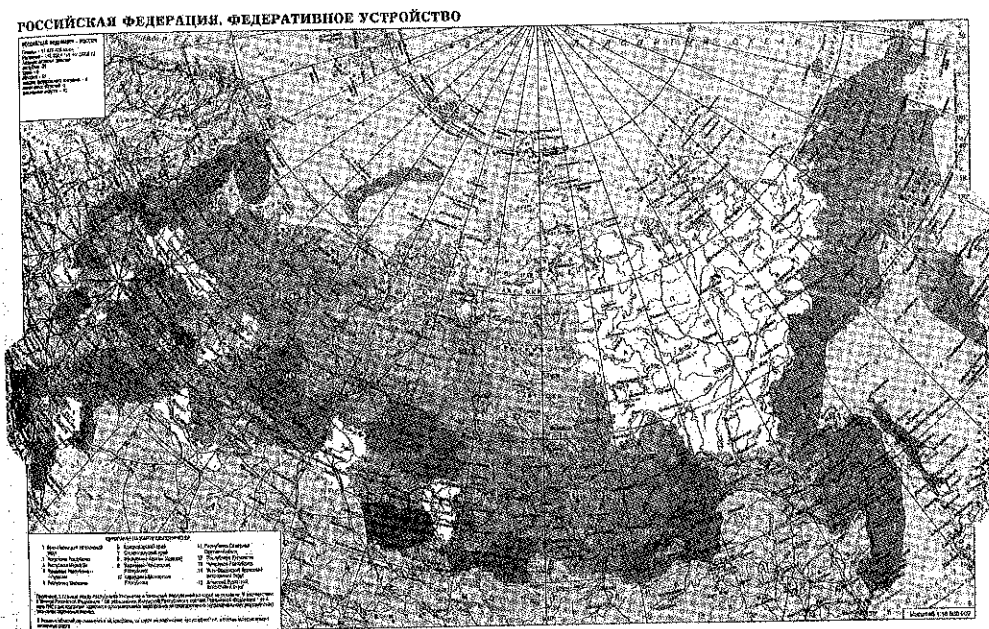


127 L20\_A01

### Российская Федерация

#### Текст 1

#### Географическое расположение, население и климат РФ



Россия – крупнейшая страна мира. Она расположена в восточной части Европы и северной части Азии. Россия – самое большое государство в мире, занимающее территорию около 17 млн. кв. км. (17 миллионов квадратных километров) площади всей земной суши. По численности населения Россия занимает восьмое место в мире. Население России составляет 142 миллиона человек, причём в Европейской части России проживает почти 80% жителей, в Азиатской части – 20%.

Россия расположена в арктическом, субарктическом, умеренном и частично в субтропическом климатических поясах, причём её основная часть размещена в умеренном поясе. На территории России встречаются разные природные зоны: тайга, полупустыня, тундра и лесотундра. Основную часть Дальнего Востока и Сибири занимает зона вечной мерзлоты. Температура воздуха на западе и востоке может отличаться на 50 градусов по Цельсию.



128 L20\_A02

## Текст 2

### Политическая система и субъекты РФ

В соответствии со ст. 1 Конституции Российской Федерации, принятой всенародным голосованием 12 декабря 1993 года, „Российская Федерация – Россия есть демократическое федеративное правовое государство с республиканской формой правления. Наименования Российская Федерация и Россия равнозначны.“

Главой государства и гарантом Конституции, прав и свобод человека и гражданина является Президент РФ, избираемый на 6 лет на основе всеобщего равного и прямого голосования. Должность Президента РФ не может занимать одно и то же лицо более двух сроков подряд, причём Президентом России может быть избран гражданин старше 35 лет, проживающий в РФ не менее 10 лет.

Государственная власть в России состоит из трёх конституционно самостоятельных ветвей – законодательной, исполнительной и судебной. Высшим законодательным и представительным органом России является Федеральное Собрание (Парламент РФ), состоящее из двух палат – Совета Федерации и Государственной Думы (Госдумы). Главная роль принадлежит Государственной Думе (нижняя палата Федерального Собрания), состоящей из 450 депутатов, избираемых сроком на 5 лет. Первая Государственная Дума избиралась вместе с Советом Федерации в день референдума в соответствии с Конституцией 12 декабря 1993 года. Совет Федерации (верхняя палата Федерального Собрания) включает по два представителя от каждого субъекта Российской Федерации.

По состоянию на 1 мая 2008 года в состав РФ входит 83 субъекта: 21 республика, 46 областей, 9 краёв, 1 автономная область, 4 автономных округа и 2 города федерального значения (Москва и Санкт-Петербург).



129 L20\_A03

## Текст 3

### Праздники и традиции

Россия – страна с богатыми традициями. Россияне никогда не забывают памятные даты, празднуют религиозные и государственные праздники, а также с удовольствием отмечают международные праздники.

Среди самых известных религиозных праздников Рождество Христово и Пасха. Рождество является главным христианским праздником. И хотя католики отмечают его 25 декабря, православные празднуют Рождество 7 января по новому стилю. Такое несовпадение связано с системой летоисчисления по Григорианскому и Юлианскому календарям. К празднованию Рождества Христова верующие готовятся сорок дней, в течение которых они соблюдают строгий пост. В рождественскую ночь во всех храмах проходят богослужения.

Пасха – праздник Светлого Христова Воскресения – важнейшее событие года для православных христиан. Ежегодно дата праздника определяется по лунно-солнечному календарю. Помимо богослужений, в рождественские праздники проходят различные торжества и народные гуляния. Утром в пасхальное воскресенье молодежь обходит дома

Умом Россию не понять, аршином общим не измерить

с песнями  
ими в это

1 янва  
Традици  
Важнейш  
подарки.  
возник в  
показыва  
или с дру

Среди  
– Между  
женского

Ежегод  
в Велико  
собирают

Výklad:

1. Pama
2. В со  
с пер
3. V tex  
k rus  
пасх
4. Sous  
válk  
s Ve  
22. č  
něm

1. Сво

2. Про  
и по

## Субъекты РФ

Федерации, принятой всенародным референдумом. Россия есть демократической формой правления, демократичны.

и свобод человека и гражданина. Всеобщее равное и прямое избирательное право имеет одно и то же лицо более старшего быть избран гражданами старшего

конституционно самостоятельных субъектов. Высшим законодательным органом является Федеральное Собрание (Парламент РФ), состоящее из Государственной Думы (Госдумы), Главной палаты Федерального Собрания), и 5 лет. Первая Государственная Дума была избрана в соответствии с референдумом в соответствии с Конституцией (Верхняя палата Федерального Собрания).

обходит 83 субъекта: 21 республика, 10 краев и 2 города федерального

## Цели

и никогда не забывают памятные даты, а также с удовольствием

в Рождество Христово и Пасха. И хотя католики отмечают 7 января по новому стилю. Также по Григорианскому и Юлианскому календарю верующие готовятся сорок дней, сорокадневную ночь во всех храмах

я – важнейшее событие года для каждого человека. Определяется по лунно-солнечному календарю. Праздники проходят различные. В Пасху молодежь обходит дома

с песнями и поздравлениями. Символы Пасхи – крашеные яйца и пасхальные куличи, которые в этот великий день родные и близкие угощают друг друга.

1 января в России встречают Новый год. Это самый большой праздник в году. Традиционно россияне наряжают елку и отмечают праздник в семейном кругу. Важнейшие персонажи этого праздника – Дед Мороз и Снегурочка. Они раздают детям подарки. В ночь с 13 на 14 января в России отмечают Старый Новый год, этот праздник возник в результате смены летоисчисления. Как правило, в этот день по телевизору вновь показывают новогодние передачи и фильмы, а встречать его можно в семейном кругу или с друзьями и знакомыми.

Среди всех женщин самым популярным и приятным праздником является 8 марта – Международный женский день. В этот весенний праздник всем представительницам прекрасного пола дарят цветы и подарки.

Ежегодно россияне отмечают 9 мая – День Победы над фашистской Германией в Великой Отечественной войне. 9 мая проводятся военные парады, на улицах и площадях собираются не только ветераны войны, но и представители всех поколений.

## Výklad:

1. Pamatujte – 17 млн. кв. км. čteme семнадцать миллионов квадратных километров.
2. В соответствии со ст. 1 Конституции Российской Федерации... čteme В соответствии с первой статьёй Конституции...
3. V textu jsou zmíněny výrazy **народные гуляния** а **пасхальные куличи**, které patří k ruským reáliím. **Народные гуляния** jsou nejrůznější zábavné činnosti o svátcích, **пасхальный кулич** je typický velikonoční moučník.
4. Sousloví **Великая Отечественная война** překládáme jako **Velká vlastenecká válka**. Velká vlastenecká válka je zevšeobecněný ruský termín pro střetnutí SSSR s Velkoněmeckou říší během druhé světové války. Velká vlastenecká válka začala 22. června 1941 neočekávaným přepadením SSSR ze strany Německa a skončila německou kapitulací 8. května 1945.

1. Своими словами на русском языке расскажите, о чём вышеприведённые тексты.

2. Прочитайте известное четверостишие Фёдора Ивановича Гютчева и попытайтесь перевести его на чешский язык:

Умом Россию не понять,  
Аршином общим не измерить:  
У ней особенная стать –  
В Россию можно только верить.

(1866)

## Каковá чíсленность населéния Росси́и?

Pozorujte:

Како́в ваш ха́рактер?	Jaký je váš charakter?
Каковá чíсленность населéния Росси́и?	Jaký je počet obyvatel Ruska?
Како́во значéние э́того ана́лиза?	Jaký je význam této analýzy?
Каковы́ наши результаты?	Jaké jsou naše výsledky?

Zapamatujte si, že zájmena **како́в, каковá, каковó, каковы́** se užívají v roli **přísudku!**

1. V otázkách týkajících se vlastností, příznaků, charakteristik apod. (Како́в ваш ха́рактер? Каковá цена́ проду́кта?).
2. V řečnických otázkách a zvoláních (údiv, nadšení, ironie, rozruch apod.); např.: Како́в молодéц!/То je mi ale па́шák! (*často ironicky*).
3. V ustálených spojeních (Каковá я́блоня, таковы́ и я́блоки).

### 3. Přeložte:

1. Jaké jsou vaše výsledky? 2. Jaké je vaše mínění? 3. To je mi ale ničema! 4. Jaký je význam této otázky? 5. Jaký je počet obyvatel České republiky? 6. Jaké má povahové rysy?

### 4. Ответьте на следующие вопросы:

1. Где расположена Россия? 2. Каковá чíсленность населéния Росси́и? 3. Какие природные зóны встречаются на территории Росси́и? 4. В каких климатических поясах лежат Росси́я? 5. На какой срок избирается Президент РФ? 6. Вы знаете, кто в настоящее время является Президентом РФ? 7. Из каких ветвей состоит государственная власть? 8. Из каких палат состоит Федеральное Собрание РФ? 9. Сколько депутатов в Государственной Думе РФ? 10. Сколько субъектов входит в состав РФ? 11. Какие самые известные религиозные праздники в Росси́и? 12. Что является символом Пáсхи? 13. Когда и почему русские встречают Стáрый Нóвый год? 14. Какую победу отмечают россияне 9 мáя?

### 5. Všimněte si, jak se do ruštiny překládá sloveso *oslavovat/slavit*. Všechny varianty užit ve větách podle vzoru:

*Нóвый Год мы отмеча́ем/встреча́ем/празднуем 1 января.*

отмеча́ть	Пáсха
встреча́ть	Нóвый Год

1 подлéc

## Каковá чíсленность населéния Росси́и?

**Pozorujte:**

Како́в ваш ха́рактер?	Jaký je váš charakter?
Каковá чíсленность населéния Росси́и?	Jaký je počet obyvatel Ruska?
Како́во значéние э́того а́нализа?	Jaký je význam této analýzy?
Како́вы на́ши резу́льтаты?	Jaké jsou naše výsledky?

**Zapamatujte si, že zájmena како́в, каковá, каковó, каковы́ se užívají v roli přísudku!**

1. V otázkách týkajících se vlastností, příznaků, charakteristik apod. (Како́в ваш ха́рактер? Каковá цена́ проду́кта?).
2. V řečnických otázkách a zvoláních (údiv, nadšení, ironie, rozruch apod.); např.: Како́в молодéц!/То je mi ale pašák! (*často ironicky*).
3. V ustálených spojeních (Каковá я́блоня, таковы́ и я́блоки).

**3. Přeložte:**

1. Jaké jsou vaše výsledky? 2. Jaké je vaše mínění? 3. To je mi ale ničema!<sup>1</sup> 4. Jaký je význam této otázky? 5. Jaký je počet obyvatel České republiky? 6. Jaké má povahové rysy?

**4. Отвэ́ьте на слéдующие вопро́сы:**

1. Где расположена Росси́я? 2. Каковá чíсленность населéния Росси́и? 3. Какé природные зóны встречаются на территории Росси́и? 4. В каких климатических поясах ле́жит Росси́я? 5. На како́й срок избира́ется Президент РФ? 6. Вы знáете, кто в настоя́щее вре́мя явля́ется Президентом РФ? 7. Из каких ветвéй состоит госуда́рственная вла́сть? 8. Из каких палáт состоит Федерáльное Собра́ние РФ? 9. Ско́лько депутáтов в Госуда́рственной Думе́ РФ? 10. Ско́лько субьéктов входит в состав РФ? 11. Какé са́мые извэ́стные религиозные прázдники в Росси́и? 12. Что явля́ется сýмвалом Пáсхи? 13. Когда́ и почему́ русские встреча́ют Стáрый Нóвый год? 14. Какую́ побéду отмеча́ют россия́не 9 ма́я?

**5. Všimněte si, jak se do ruštiny překládá sloveso oslavovat/slavit.**  
Všechny varianty užitje ve větách podle vzoru:

*Нóвый Год мы отмеча́ем/встреча́ем/прázдуем 1 января́.*

отмеча́ть	Пáсха
встреча́ть	Нóвый Год

<sup>1</sup> подлэц

прázдновать

Рождество  
День Свято́го Валенти́на  
День смéха  
День зашч́ты детéй  
День Побéды  
Международный жéнский день

## Skloňování příjmení

	Mužský rod	Ženský rod	Množné číslo
1.	Пу́шкин	Пу́шкина	Пу́шкины
2.	Пу́шкина	Пу́шкиной	Пу́шкиных
3.	Пу́шкину	Пу́шкиной	Пу́шкиным
4.	Пу́шкина	Пу́шкину	Пу́шкиных
6.	о Пу́шкине	о Пу́шкиной	о Пу́шкиных
7.	Пу́шкиным	Пу́шкиной	Пу́шкиными

**Pamatujte:**

1. Podle vzoru Пу́шкин skloňujeme všechna příjmení ruského původu končící na -ов, -ёв, -ев, -ин, -ын.  
Pokud se jedná a příjmení neruského původu, skloňujeme je podle vzoru завод (Дáрвин, Дáрвина, Дáрвину, Дáрвина, Дáрвине, Дáрвином).
2. Příjmení typu Достоéвский, Толсто́й apod. skloňujeme podle vzorů přídavných jmen.

**6. Doplňte správný tvar příjmení:**

1. На днях я встреча́лся с (Гу́шин).
2. В э́том селе́ то и де́ло говори́лось о (Миха́йловы).
3. Кто чита́л „Войну́ и мир“ Льва Никола́евича (Толсто́й)?
4. Бо́льше всего́ в Росси́и (Смирно́вы) и (Ивано́вы).
5. Дочь (Харито́нова) постоянно́ пла́чет.
6. Мы заéдем за (Соколóв) во второ́й полови́не дня.
7. (Васи́льева) не верит никто́.
8. Э́ти стихи́ б́бли (Сокolóв) во второ́й полови́не дня.
9. Позвони́ (Черно́в) и (Дубро́вская) и узна́й, где про-написа́ны Алекса́ндром (Блок).
9. Позвони́ (Черно́в) и (Дубро́вская) и узна́й, где про-написа́ны Алекса́ндром (Блок).
10. „Снегу́рочка“ занима́ет среди́ произведéний (Остро́вский) хóдят соревнова́ния.
10. „Снегу́рочка“ занима́ет среди́ произведéний (Остро́вский) хóдят соревнова́ния.
11. Передава́йте привéт (Новосéльцевы).
12. Э́тот мужчи́на интересу́ется о́собое ме́сто.
11. Передава́йте привéт (Новосéльцевы).
12. Э́тот мужчи́на интересу́ется о́собое ме́сто.
13. Ты зна́ком с (Нóвиковы)?
14. Рома́н „Посме́ртные записки Пиквикского клубá“ бы́л написа́н Ча́рлзом (Ди́ккенс).

## Аршіном общим не измерить...

Аршін je stará ruská měřicí jednotka. Jeden arшін je přibližně 0,71 metru. Mezi další staré ruské měřicí jednotky délky patří například верста (1,067 km), сажень (2,134 m) či вершок (4,445 cm).

### Пол-аршина и полминуты

Zapamatujte si pravopis složených slov začínajících na пол-:

#### Позоруйте:

Пол-аршина.	Пůl/polovina aršínu.
Пол-яблока.	Пůl/polovina jablka.
Пол-лимона.	Пůl/polovina citrónu.
Пол-Москвы.	Пůl/polovina Moskvy.

Полгруши.	Пůl/polovina hrušky.
Полкило.	Пůl kila.
Полстолетия.	Пůl století.
Полбутылки.	Пůl lahve.

#### Паматуйте:

1. Pokud druhá část složeného slova začíná na **samohlásku** (пол-аршина), na **souhlásku -л** (пол-лимона) nebo **vlastním jménem** (пол-Москвы), užíváme při psaní složeného slova **pomlčku**.
2. Pokud druhá část složeného slova začíná na **souhlásku** (s výjimkou souhlásky л), pišeme celé slovo **dohromady** (полгруши, полбутылки, полминуты apod.).
3. **Pozor** na výslovnost! U složených slov začínajících na пол-/пол **neplatí** pravidlo redukce (tzv. ákání). Vyslovujeme [пол].

7. Диктант. Poslechněte si nahrávku a správně napište věty se slovy začínajícími на пол-.



### Полтора часа или полторы минуты – skloňování číslovky полтора, полторы/једен а půл

Naučte se skloňovat číslovku полтора/полторы – једен а půл.

	Муžský а střední rod		Ženský rod	
1.	полтора	часá	полторы	минуты
2.	полтора	часов	полтора	минут
3.	полтора	часам	полтора	минутам
4.	полтора	часá	полторы	минуты
6.	о полтора	часáх	о полтора	минутáх
7.	полтора	часáми	полтора	минутáми

Умом Россияно не понять, аршіном общим не измерить

Паматуйте

1. V 1. a 4. V ostat...
2. Všimn... přísluš... полтор... мнозн...
3. Stejně... полтор... рублэй

#### 8. Přelož

koupit kilog... o jednom a... za minutu a... sklenici a p...

Do skupi... семеро, воб... nejvíce užít... восьмеро, ... také číslovk...

Паматуйте

1. Použití... shrnou... a) ve s... pod

Б...  
0,71 metru. Mezi další staré  
ажень (2,134 m) či вершок



ích na пол-:

- Пůl/polovina hrušky.
- Пůl kila.
- Пůl století.
- Пůl lahve.

аршина), на **souhlásku -л**  
e při psaní složeného slova

ickou souhlásku л), přšeme  
pod.).

neplatí pravidlo redukce

slovy    
130 L20\_A04

ání číslovky

len a půl.

- инúты
- инúт
- инúтам
- инúты
- инúтах
- инúтами

**Pamatujte:**

1. V 1. a 4. pádu je v mužském a středním rodu tvar **полторá**, v ženském rodu tvar **полторы́**.  
V ostatních pádech je v obou rodech tvar **полúтора**.
2. Všimněte si, že po základních tvarech **полторá/полторы́** (1. a 4. pád číslovky) mají příslušná **podstatná jména** tvar **2. pádu jednotného čísla** (полторá килограмма, полторы́ минуты). V ostatních pádech jsou podstatná jména v náležitých tvarech množného čísla (полúтора килограммов, полúтора минутами).
3. Stejně se skloňuje číslovka **полторáста – sto padesát/půl druhého sta** (полторáста, полúтораста, полúтораста...). Tvar **полторáста** se užívá pro **všechny rody** (полторáста рублэй, книг, яблoк atd.).

**8. Přeložte:**

koupit kilogram a půl brambor; vyřešit během jednoho a půl měsíce; čekat hodinu a půl; mluvit o jednom a půl miliónu; učit se mluvit od jednoho a půl roku; objednat litr a půl vína; dorazit za minutu a půl; propustit více než tisíc a půl pracovníků; vyrůst o jedno a půl procento; vypít sklenici a půl mléka

**Skloňování druhových číslovek двóе/dva, двé, двоје, трóе/tři, троје, чéтверо/čtyři, чtvero, чtvery**

Do skupiny druhových číslovek řadíme devět slov: двóе, трóе, чéтверо, пýтеро, шéстеро, сéмеро, вóсьмеро, дéвятеро, дéсятеро, přičemž druhové číslovky **двóе, трóе, чéтверо** jsou nejvíce užívané, číslovky **пýтеро, шéстеро, сéмеро** jsou méně frekventované a číslovky **вóсьмеро, дéвятеро, дéсятеро** se užívají zřídka (některé gramatiky řadí k druhovým číslovkám také číslovky **óба, óбе**, které stojí mezi základními a druhovými číslovkami).

	<b>двóе</b>	<b>трóе</b>	<b>чéтверо</b>
<b>1.</b>	двóе	трóе	чéтверо
<b>2.</b>	двóйх	трóйх	чéтверы́х
<b>3.</b>	двóйм	трóйм	чéтверы́м
<b>4.</b>	двóе/двóйх	трóе/трóйх	чéтверо/чéтверы́х
<b>6.</b>	о двóйх	о трóйх	о чéтверы́х
<b>7.</b>	двóймй	трóймй	чéтверы́ми

**Pamatujte:**

1. Použití druhových číslovek je omezené. Zjednodušeně můžeme užití druhových číslovek shrnout do tří bodů:
  - a) ve spojení s **podstatnými jmény** označujícími **osoby mužského rodu** a s **obourodými podstatnými jmény** označujícími **osoby mužského rodu** (současně můžeme užít

**20**

základní číslovky): **двое** мальчиков (два мальчика), **трое** сирот (три сироты), **четыре** друзей (четыре друга).

б) ve spojení se **slowy děti, люди, ребята** a s **podstatnými jmény** označujícími **mláďata zvířat** (pouze mužského rodu): **двое** детей, **трое** котят (i три котёнка), **четыре** людей (ale: пять, шесть, семь... человек).

в) ve spojení s **podstatnými jmény**, která nemají tvar jednotného čísla a **používají se pouze v množném čísle** a s **podstatnými jmény** označujícími **párové předměty**: **двое** ножниц/dvoje нůžky, **пятеро** саней/пёт, **пачето** сáněk, **семеро** сыток.

2. Číslovky **пятеро, шестеро ... десятеро** se skloňují stejně jako **четыре** (пятеро, пятерых, пятерым ... пятерыми).

3. V nepřímých pádech se často druhové číslovky zaměňují číslovkami základními (с двойми мальчиками – с двумя мальчиками).

4. Druhové číslovky se **neužívají** s **podstatnými jmény** označujícími **osoby ženského rodu** (три сестры, четыре девушки).

9. **Následující výrazy napište pomocí druhových číslovek a vyskloňte je.**  
**Najděte případy, ve kterých druhové číslovky nelze použít:**



три мальчика, шесть учениц, два товарища, четыре сына, три щенка, три города, пять сестёр, семь человек, два ребёнка, восемь слов

## Часть В

### Москва и Санкт-Петербург

1. **Послушайте и прочитайте тексты о Москве и Санкт-Петербурге:**



131 L20\_A05

#### Москва

Москва – столица Российской Федерации. Город расположен в центре Европейской части РФ, в междуречье Оки и Волги, на берегах рек Москвы и Яузы. Население **составляет** около 10,5 миллионов человек. Москва – главный город в стране. Это политический, экономический, **промышленный** и культурный центр. **Относительно происхождения** названия существует несколько версий, причём большинство учёных склоняется к мнению, что город получил своё название от реки. По одной версии, слово „Москва“ финского происхождения, **окончание** „ва“ означает „вода“, а первая часть слова переводится как „медведь“ или „корова“. По другой – наименование реки славянского происхождения, и означает „мокрая“ или „сырая“.

Перво  
ется в И  
когда в  
князей.  
Долгору  
крепости  
центром  
столице  
в 1712  
в Санкт  
вновь п  
нила ег

В Мос  
ских па  
площад  
музеи,  
события  
галерея  
театр. Н  
вых ком  
последн

В Моск  
Домодё  
щий 12  
станций  
ставляе